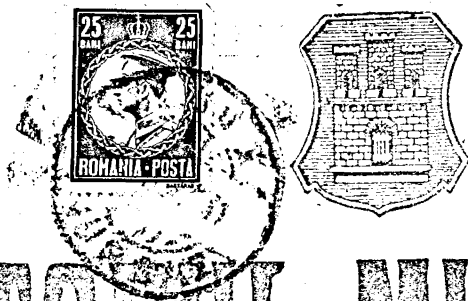


ANUL XI. Nr. 8.



Biblioteca Universității
CLUJ

16 Aprilie 1931.

MONITORUL MUNICIPIULUI

CLUJ
ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA :

Cluj, Primăria, camera Nr. 4.

Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

ABONAMENTUL :

Pe un an Lei 150.—

Prețul unui exemplar Lei 5.—

Un număr vechi Lei 10.—

Reproducerea fără indicarea isvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

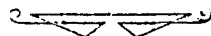
Cuprinsul.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

— *Procesul verbal dresat în ședința Consiliului Municipiului, ținută în zilele de 27 și 28 Martie 1931.*

— *Publicațiuni de licitație.*

— *Informațiuni.*



CLUJ,
TIPOGRAFIA BARIȚIU, STR. I. C. BRĂȚIANU 13.
1931.

Proces-verbal

dresat în şedinţa Consiliului Municipiului, ținută la 27 Martie şi în continuare la 28 Martie 1931 ora 10 a.m. fiind ca preşedinte dl Dr. Teodor Mihali primar, asistat de dl Aurel Moga, secr. gen.

Prezenţi:

Consilieri aleşi: Dr. Aurel Socol, Alexandru Bartaliş, Dr. Augustin Bernad, Francisc Ujhelyi, Dr. Janoš Gaşpar, Francisc Bruder, Dr. Ionel Pop, Dr. Ştefan Zagoni, Geza Hoffer, Dr. Teodor Mihali, Iosif Szabo, Gheorghe Stroia, Richard Tuffli, Dr. Nicolae Ujvarosi, D-na Dr. Deciu, Maria Kovacs, Simeon Rusu, Ing. Nosin, Anton Moldovan, Dr. Laurian Gabor, Ioan C. Cătuneanu, Dr. Sebastian Bornemisa, Vasile Candrea, Dr. Valer Pop, D-na Sidonia Docan, Petre Sergescu, Dr. Buzdug şi Petre Pop = 28.

Consilieri de drept: Rector Dr. Iuliu Haşegan, Romonşian, Tămăşan, prof. Xantus, Nicolae Nosin, Basiliu Moldovan, Ioan Fekete Negruşiu, Karolyi = 8.

Prezenţi total 36, absenţi 10.

Mai sunt prezenţi şefii de serviciu: Dr. Victor Bolfa, Dr. Dionisie Pop, Dr. Gheorghe Peptea, Mihail Măgheruşan, Ing. Victor Ciorlea şi Ioan Vuerici şef de birou.

Dl Consilier Iacob Schwartz, fiind plecat la Bucureşti anunţă, că nu poate lua parte la şedinţă. Se aleg membrii verificatori d-nii: Dr. Valer Pop şi Rom. Romonşian.

Înainte de a intra în ordinea de zi, dl. Ioan Fekete Negruşiu preş. Camerei de Industrie şi Comerţ ia cuvântul, în chestiunea zidirii noului palat al Camerei de Industrie şi Comerţ. Dânsul arată, că după ce Camera vine să umple un gol atât de adânc simţit în Cluj, proiectând cu mari sacrificii, construirea unui nou palat, cu săli moderne şi spaţioase pentru întruniri şi petreceri, cari îi lipseau până acum oraşului, — după ce Camera prin această construcţie dă ocazie de lucru la mulţi muncitori, şi astfel contribuie în măsură mare la ameliorarea şomajului, — Primăria în loc să-i acorde tot sprijinul şi să elibereze autorizaţia poliţienească pentru edificare, — îi pune o seamă de piedeci, şi nu eliberează această autorizaţie pe motive, că planurile de construcţie nu corespund, din punct de vedere tehnic, igienic, al siguranţei şi ordinii publice. Arată, că planurile au fost achiziţionate prin concurs public şi au fost propuse pentru aprobare Camerei, de cei mai desăvârşiţi tehnicieni. Primăria trăgănează chestiunea. Pune în vedere Delegaţia Consiliului, că întrucât nu va elibera autorizaţia poliţienească, pentru a începe construcţia, cel mai târziu până la 15 Mai a. c. — aşa, ca să poată fi terminată până în toamnă, — Camera va renunţa deocamdată, la construirea palatului. Ori amânându-se lucrările, pe o altă dată, Camerei i-se cauzează cheltuieli grele şi neprevăzute în buget.

Dl consilier Moldovan arată, că delegaţia Consiliului nu numai, că nu a trăgănat chestiunea, a căutat chiar să facă tot posibilul pentru rezolvirea ei. Fiind vorba de o construcţie importantă, delegaţia a trimis planurile pentru examinare şi aviz Comisiei edilitare a Consiliului. Această Comisiune, compusă din specialiştii recunoscuţi, găsind, că planurile nu sunt în conformitate cu regulamentul vechiu şi cu proiectul de regulament nou votat de Consiliu şi supus aprobării Comitetului Local de Revizuire — a propus cuvenitele modificări. Aşa fiind Delegaţia Consiliului a retrimis aceste proiecte Camerei pt. modificare şi întregire, făcând toate acestea *cu precădere*. În consecinţă Delegaţia Consiliului a avut toată sollicitudinea, şi învinuirea adusă de dl preşedinte al Camerei este nedreaptă.

După ce dl Socol, ca membru în Comisia edilitară, arată defectele acelor planuri, iar dl Primar pune în vedere, că retrimiţând Camera de Comerţ planurile modificate, — Delegaţia va avea în deosebită consideraţiune chestiunea, rezolvându-o extraurgent.

Consiliul Municipiului, cu unanimitate ia act. Invită Delegaţia a rezolvi chestiunea în cadrele legii, cu precădere, raportând Consiliului plenar în proxima şedinţă, rezultatul. (Nr. 6738—1931).

Mai ia cuvântul dl Gheorghe Stroia declarând, că atinge o chestiune, care nu are lature politică, ci priveşte demnitatea cetăţenească, priveşte salvagardarea intereselor economice ale acestei Ţări, în situaţia precară în care se găseşte. Faţă de această criză economică-financiară — spune dl Stroia — organizaţia partidului social-democrat a convocat mai zilele trecute în Cluj, o adunare împreună cu o pacinică demonstraţie de stradă, conducătorii luând garanţia pentru menţinerea ordinii. Adunarea a decurs

în ordine, iar când să se înceapă demonstrația pe străzi, se avizează că demonstrația nu se admite; publicul este invitat să părăsească localul adunării, plecând fiecare acasă. Când publicul voia să plece acasă din localul adunării, polițiștii și jandarmii blocând eșirile și străzile au bătut bărbați, femei și copii fără nici o vină.

Protestează contra atitudinii provocatoare a autorităților polițienești și contra faptelor barbare, cari într'un Stat civilizat nu se întâmplă, numai la noi. Este condamnabil faptul, că automobilele Primăriei au stat la dispoziția poliției cu acea ocaziune, ca să maltrateze pacinicii cetățeni, din al căror obol se susține poliția și automobilele.

Dl Stroia, cere a se lua act de această declarațiune și să se caute, ca așa ceva să nu se mai întâmple.

Dl Primar ține să accentueze, că Primăria a pus automobilele la dispoziția poliției pentru menținerea ordinei, nu însă în scopul de a se folosi pentru maltratarea cetățenilor. Dacă s'au făcut escese, regretă.

Dl Dr. Valer Pop exprimă regrete de cele întâmplate — dacă de fapt așa a fost, — față de fraza „fapte barbare” și că astfel de represalii se întâmplă numai în Țara noastră — protestează. În țări mai civilizate precum Anglia, Franța ș. a., s'au întâmplat cazuri neasemănătoare mai grave.

Consiliul Municipiului cu unanimitate ia act de declarațiunea d-lui Stroia.

După acestea se intră în:

Ordinea de zi:

1) (Nr. 6739—1931)

Secretarul citește sumarul procesului verbal al ședinței anterioare.

În legătură cu verificarea sumarul menționat, dl Dr. Valer Pop luând cuvântul arată, că atunci, când s'a luat în discuție proiectul de buget pe anul 1931 — Blocul românesc a fost acela, care condus de cele mai bune intențiuni a voit și a încercat, — ca respectând legile și normele în vigoare și ținând seamă de interesele contribuabilului — să pună în aplicare principii de bună gospodărie. Aceste principii și desiderate, preconizate și susținute de membrii Blocului Românesc nu numai, că nu au găsit răsunet la membrii majoritari ai Consiliului — dar au fost chiar expuși la o atitudine insultătoare, așa că au trebuit să părăsească ședința.

Comitetul Local de Revizuire a admis întru toate apelul Blocului românesc și a refuzat aprobarea bugetului orașului pe motiv, că este defectuos întocmit, că nu s'a ținut seamă de dispozițiile legii și de interesele contribuabilului — desiderate susținute de Blocul Românesc. — Blocul are toată satisfacția, pentru lecția dată de Comitetul Local de Revizuire. Obiectionează, că pentru ședința de azi nu s'a luat în ordinea de zi recomandările Comitetului Local de Revizuire, după cum dl Primar a pus în vedere, cu ocazia amânării ședinței, ba după cum este informat — deciziunea Comitetului Local de Revizuire a fost apelată de dl Primar, atunci când acest drept îl are numai Consiliul Municipiului sau Delegația Consiliului. Regretă, că în loc să se fi căutat a se satisface recomandărilor Comitetului Local de Revizuire, se trăgănează aprobarea bugetului, lucrându-se la Primărie fără buget aprobat, încă vr'o câteva luni.

Față de acest procedeu contra legii și contra intereselor Municipiului — Blocul românesc protestează, rămânând răspunzători aceia, cari au urmat astfel.

Dl Dr. Bornemisa, vorbește privitor la compunerea Comisiunilor de specialitate de pe lângă Consiliul Comunal. Arată importanța mare incontestabilă a acestor Comisiuni și ca atare, datorința Consiliului era să îngrijească, ca în aceste Comisiuni să fi intrat cele mai de valoare elemente, lucru, ce nu s'a făcut. Regretă, că deși Blocul românesc are oameni de valoare incontestabilă — din aceștia nu au fost aleși. În numele celor 2500 alegători români, cari prin votul lor i-au trimis în Consiliul Comunal, protestează față de acest procedeu.

Dl Primar răspunde d-lui antevorbitor Dr. Valer Pop în senzul, că dânsul a apelat Deciziunea Comitetului Local de Revizuire, privitoare la respingerea aprobării bugetului — fiindcă are dreptul s'o apeleze.

După acestea,

Consiliul Municipiului verifică procesul verbal.

2) Nr. 5551—1931.

Obiectul: Parentarea Marelui General G. Berthelot, prietenul României.

Dl Primar citește următoarea cuvântare de parentare, pe care membrii Consiliului și publicul asistent o ascultă ridicat în picioare.

Onorat Consiliu,

În cele mai grele momente ale acestui neam, în anul 1916, când la apelul tuturor naționalităților subjugate pt. a căror libertate mândra națiune Franceză pornise cu sabia în mână, — luminată de făclia libertății omenești, Diviziile vechiului Regat pornite de odată pe două fronturi, spre frații lor subjugați de atâtea veacuri și spre Dobrogea, pentru a opri înaintarea dușmanului dela Dunăre, ce ataca din spate, în acele momente grozave, zic: când mândrele noastre trupe frânt în masă de dușmanul înzecit, dar nu oprite'n avântul lor aproape necunoscut în istorie, apare în acea mare jale și desnădejde, mareașă figură a Generalului Berthelot, șeful misiunii franceze, care cu greutatea enormă și călătorind dealungul Rusiei, apare ca un adevărat *salvator al neamului nostru*.

Viteaza noastră armată, are atâtea putere de rezistență deși distrusă și decimată, de a scoate cuvinte de exclamație marelui General, care în acele momente atât de grele, convins de cea ce vede și în unire cu Marele Stat Major Român, făurește mareașul plan de rezistență a armatei Române pe linia Siretului.

Și astfel; acest mare bărbat al războiului încheagă armata noastră, pentru a o pregăti la o a doua Marnă, executată atât de frumos de regimentele Diviziilor noastre, la Oituz, Mărăști și Mărășești, nume legate puternic de glorioșii noștri generali Presan, Averescu și Grigorescu, în frunte cu marele fiu al Franței, — dar în același timp frate mai mare al nostru, impunând dușmanului oploșit pe platourile noastre, o înfrângere rușinoasă, liberând astfel pe frații noștri de peste hotare de sub jugul secular.

România-Mare de astăzi are înscris cu litere de aur, în cartea neamului, mareașul nume al falnicului fiu al Franței, a cetățeanului român al României-Mari „Generalul Berthelot“.

Dumnezeu să-l odihnească. —

DI Profesor Cătuneanu:

Domnule Primar, Domnilor Consilieri,

Ridicându-mă să aduc omagiul cuvenit memoriei aceluia, care a fost Generalul Berthelot, împlinesc, în numele blocului românesc, o datorie de recunoștință, într'un mod a cărui esență și numire am moștenit-o dela strămoșii noștri Romani. Este latinesc, este caracteristic, este exact întrebuițat cuvântul *parentare*.

Parentalia erau serbătorile, în cari se pomenia cu pietate și fast amintirea morșilor familiei.

Din nobila familie a acelora, cari au luptat, au pățimit și biruit în războiul pentru întregirea neamului, a făcut parte, martoră ne este istoria, și Generalul Berthelot. Fiind dintr'ei noștri, cum a hotărât toată suflarea românească, atunci când prin votul unanim al Parlamentului, l'a proclamat *cetățean de onoare*, este firesc să sărbătorim memoria scumpului nostru dispărut.

Da, ne este scump nouă celor de azi și memoria lui va rămâne adânc săpată în sufletul generațiilor viitoare, pentru-că ne-a fost cel mai temeinic prieten în vremuri grele și s'a bucurat cu noi împreună, ca nici unul altul, în zilele fericite ale victoriei.

Din toamna anului 1916, a venit în România ca șef al misiunii franceze, după-ce făcuse doi ani experiență de războiu. pe lângă generalissimul Joffre, care în bătălia dela Marna punea bazele acelei victorii generale a Aliaților, prin care victorie s'a zdrobit militarismul prusian și s'a sfărâmat mozaicul habsburgic prin realizarea principiului naționalităților.

Când, din cauza trădării rusești, a trebuit să ne retragem în Moldova, distinsul fiu al Franței, ne-a urmat, îmbărbătându-ne cu sufletul lui invincibil, și colaborând la pregătirea armatei în așa fel, în cât în bătălia dela Mărășești 5 divizii românești au respins și decimat 11 divizii austro-germane.

Acolo, pe linia Siretului faimosul „spăsgător de fronturi“, mareșalul Mackensen, a aflat că poarta Moldovei era bine păzită. Unul dintr'ei lor a spus: „Mackensen hat sich blamiert“.

În Martie 1918 s'a despărțit de noi, pentru-că așa cerea aspra necesitate, dar în Noembrie acelaș an, se întorce în țară, trecând Dunărea pe la Giurgiu, după ce sfărâmasese rezistența armatelor germano-bulgare, și intră în București alături de Regele Ferdinand, în fruntea armatelor aliate învingătoare, în aceeaș zi, în care toată suflarea românească de peste munți aclama Unirea pe veci a Ardealului cu țara mamă.

Dar rolul generalului Berthelot nu se încheie aici. Ardealul îi datorește o specială recunoștință.

Prin intervenția lui, în calitate de comandant al trupelor aliate în această parte a frontului, se strânse linia de demarcație de pe Mureș tot mai spre West până la hotarele etnice ale neamului, așa cum cerea nu numai o dreptate istorică dar și urgența considerației de a preîntâmpina atrocitățile maghiare asupra populației românești, de a căror dovadă avem arderea pe rug a Moșilor dela Beliș.

În Ianuarie 1919 intră în Clujul, ocupat de armata română la 24 Decembrie 1918, și rostește o cuvântare pe care o termină cu exclamația: *Trăiască România Mare*.

Un serviciu neprețuit a făcut cauzei românești și îndrumării raporturilor noastre viitoare cu vecinii Sârbi, prin faptul, că urmărind evitarea oricărei contestații neplăcute, între noi și ei, generalul Berthelot a dat ordin armatei sale să ia în primire dela Sârbi pozițiile ocupate de ei în Banat, spre a le lăsa armatei române.

A vizitat Ardealul de mai multe ori, arătându-i interes și deosebită simpatie. În 1926 a fost la Cluj, în 1927 străbate țara Moșilor, dela Turda la Brad, voind să cunoască neamul de oameni care a dat pe Horia și Avram Iancu.

Nu ca o răsplată pentru imensele servicii ce ne-a făcut, ci ca un modest semn de grațitudine ce-i păstrăm, poporul român spre a-l lega și mai mult de sufletul nostru i-a dăruit cu entuziasm și adâncă recunoștință. după datine strămoșești, așa cum se cuvine vitejilor de frunte, moșia dela Farcadin de lângă Hațeg.

Dacă această donațiune a putut să-i aducă mulțumire sufletească în viață, numele lui rămâne strâns legat de istoria întregirii neamului românesc, amintind generațiilor viitoare nobila națiune franceză, care la răscrucile istoriei noastre ne-a ajutat. Trăiască Franța.

3) Nr. 3826—1931.

Obiectul: Adresa Camerei de Agricultură a Județului Cluj, cu Nr. 237—1931, referitoare la alegerea d-lui Dr. Mihail Șerban de președinte al Camerei, în care calitate fiind membru de drept al Consiliului Comunal, urmează a depune jurământul și a intra în exercițiul funcțiunei.

Se comunică adresa menționată.

Consiliul Municipiului ia spre cunoștință. Dl consilier fiind plecat la București, luarea jurământului se amână pe o altă dată.

Se ia act de prezentarea d-lui protopop Nic. Vasiu la ședință.

4) Nr. 877—1931.

Obiectul: Raportul Serv. Contencios asupra incidentului provocat în ședința Consiliului, de ziaristul maghiar Olajos Domokos.

Secretarul citește raportul, respective avizul Serv. Contencios, cerut de Consiliul plenar, cu hotărârea sa Nr. 877 din 30 Decembrie 1930.

Potrivit acestui aviz nu este cazul, de a fi urmărit ziaristul, pe cale penală.

Dl Dr. Ionel Pop nu împărtășește părerea Serv. Contencios, susținând, că există o infracțiune pentru care trebuie urmărit infractorul.

Aceasta o pretinde demnitatea și prestigiul Consiliului.

Propune să se defere cazul, Parchetului Tribunalului.

Consiliul Municipiului acceptă propunerea d-lui Dr. Ionel Pop. Până la rezolvirea definitivă a chestiunei accesul în ședințele Consiliului a d-lui Olajos Domokos, este interzis.

Delegația Consiliului este autorizată a înainta dosarul la Parchet.

Se ia act de prezentarea la ședință a d-lui Vasile Candrea.

5) Nr. 3937—931 și 2134—931.

Obiectul: Raport despre verificarea caseriei orașului pe lunile Ianuarie și Februarie 1931.

Se citește raportul Serv. Contabilității asupra verificării caseriei centrale și anume:

I. Raportul de pe luna Ianuarie 1931.

1. Conform acesui raport s'a aflat numerar: Lei 302,247, registrele în ordine și consună cu numerarul.

2. Privitor la executarea bugetului 1930, la Venituri:

a) față de evaluarea bugetară de	.	.	Lei	128,702.000.—
b) s'a realizat	.	.	"	78,220.312.—
adeca 63 %				
c) iar la cheltuieli față de evaluarea de	.	.	Lei	128,702,000.—
d) s'a cheltuit	.	.	"	84,029.979.—
adeca cu 3 % mai mult cu	.	.	"	5,809.667.—
decât încasările.				

3) Bugetul pe 1931 încă neaprobat:

a) s'a încasat	Lei	1,886.798'—
b) s'a plătit	"	3,623.761'—
deci cu	"	1,736.963'—
mai mult ca încasările.		

Diferința de cheltuieli în plus de Lei $5,809.667 + 1,736.963 = 7,546.630$ s'a luat ca împrumut tacit, din fondurile de ordine.

Conform hotărârei Consiliului plenar, din acest fond la 31 Decembrie 1930

s'a luat și întrebuințat	Lei	7,700.000'—
și s'a restituit	"	1,891.000'—
rămâne de restituit	"	5,809.000'—

II. Raportul de pe luna Februarie 1931.

1. Numerar la 3 III. 1931: 1,116.485.— registrele în ordine.

2. Bugetul pe 1930: Venituri.

a) Față de evaluarea bugetară	Lei	128,702.000'—
b) S'a realizat	"	86,446.814'—
adeca 67 %.		
c) La cheltuieli	Lei	128,702.000'—
d) S'a ordonanțat	"	91,000.000'—
e) S'a plătit	"	89,856.000'—
adeca cu 3 % mai mult		
adeca	Lei	3,409.418'—
decât încasările.		

3. Privitor la bugetul 1931 încă neaprobat.

a) S'a încasat venituri	Lei	3,459.382'—
b) S'a plătit	"	8,555.414'—
deci cu 5,096.032'— peste încasări.		

Diferența dintre încasări și plăți Lei $3,409.418$ (pe 1930) $+ 5,096.032 = 8,505.950$ s'a împrumutat din fondul de ordine, administrat la caserie.

Din împrumutul de pe 1930 din fondul de ordine de Lei 5,809.000 s'a restituit cu 31 Ianuarie 1931 Lei 2,400.000, mai rămânând Lei 3,409.000 pentru 1930.

DI Primar supune discuției aceste rapoarte.

DI Dr. Valer Pop: Obiectionează privitor la așa zisele împrumuturi tacite practicate la Primărie; adecă în lipsă de numerar bugetar, pentru cheltuieli bugetare obligatorii, se folosesc ca împrumut depunerile administrative, fondurile de ordine.

DI Dr. Pop arată, că deși există hotărâre, categorică de a nu se atinge aceste fonduri, și ca sumele ridicate să fie restituite — nu numai, că până azi n'au fost restituite, dar și azi se atacă aceste fonduri. Legea prevede, că cheltuielile trebuie să fie în raport cu încasările.

Atrage atențiunea Delegației Consiliului asupra ilegalității, ce se face, pasibilă de consecințe grave și chiar penale.

Propune a nu se lua rapoartele spre cunoștință, iar Delegația Consiliului să fie îndrumată a se conforma legilor, restituindu-se fondurile ridicate, și cei cari au întrebuințat aceste fonduri ilegal, să fie făcuți răspunzători și în fine pentru a evita în viitor astfel de procedeu ireglementar, să se caute și găsească modalități admise de lege.

DI Dr. Ianoș Gașpar ajutor de primar, raportor financiar lămurește lipsa de numerar. Primăria are 22 milioane pretenziune la Stat, care se capătă greu. Până se primesc aceste creanțe, se folosesc fondurile de ordine aflătoare la caserie, pentru nevoile publice și nici decum particulare, nu vede cazul susținerii de bani publici, după cum califică dl Dr. Pop.

Cere respingerea propunerii d-lui Dr. V. Pop și a se lua act de rapoarte.

DI Petre Sergescu: atribue lipsa de numerar în caseria orașului faptului, că se fac prea multe cheltuieli inutile și nu se gospodărește rațional, banul public.

DI Dr. Bornemisa: Lămurește că în sensul hotărârei Consiliului plenar 10 % din sumele ridicate din fondul de ordine până la 31 Ianuarie 1931 s'a restituit lunar regulat; nu are cunoștință, că Deleg. Cons. ar fi hotărât a se atinge mai departe aceste fonduri.

DI Dr. Socol: este pentru a se lua act de rapoarte, dat fiind faptul, că banii împrumutați au fost întrebuințați cu cinste desăvârșită și că numai necesitățile administrative au constrâns la acest expedient și în mod temporar.

Dl Primar: arată câte drumuri a făcut la București de 1 an încoace, intervenind personal la diferitele Minister pentru achitarea creanțelor orașului, dar tot cu promisiuni a rămas, afară de un caz sau două, când a primit circa Lei 2 milioane, din 22 milioane.

Situația e deficilă, trebuie răbdare până să se poată primi sume mai considerabile, iar până atunci lucrăm cum se poate.

Dl Dr. Bornemisa: pentru a fi în legalitate propune soluția, ca Municipiul să contracteze un împrumut de cont curent tranzitoriu.

Dl F. Negruțiu: este pentru propunerea d-lui Dr. Bornemisa, dar cu modificarea că împrumutul să se facă fond de rulment.

Dl Dr. Ianoș Gașpar raportor financiar, spune că nu este nevoie de contractarea unui împrumut plătind dobânzi grele, prentrecă avem mare speranță, că statul va achita orașului datoriile sale mai curând.

Dl Rector Dr. Iuliu Hațieganu susține, că dl Dr. V. Pop are dreptate, ca teorie, din punct de vedere practic însă nu. Vorbesc din practică — spune dl Dr. Hațieganu, apoi că dânsul în calitate de rector al Universității și director al Clinicii medicale încă este gestionar, statul plătește greu și tardiv subvențiile. Din acest motiv conformându-ne legii Contab. publice, ar trebui închise porțile multor instituțiuni, spitale etc.

Împrumutul preconizat de dl Dr. Bornemisa și dl Negruțiu încă nu salvează situația, fiind lucru temporar. Trebuie acceptată situația dată, deși — ce este drept, este un procedeu ilegal — dar salvator.

Recomandă să nu se pună pe punctul de vedere al formei, ci mai mult pe fond, îngrijind, ca banul public să fie administrat în scopuri bune și legale. Repetă, că propunerea d-lui Dr. V. Pop e corectă, dar nu e cazul ca în prezent să se poată aplica, ori cât am voi; poate peste vre-o cinci ani, când se va ajunge la normal — să sperăm, — și până atunci să urmărim cum se poate.

Dl Primar încheie discuția și supune la votare pe față.

Consiliul Municipiului cu majoritate de voturi ia la cunoștință rapoartele despre verificarea casei orașului, pentru lunile Ianuarie și Februarie 1931.

Membrii Blocului românesc votează contra, fiind pentru propunerea d-lui Dr. V. Pop.

6) Nr. 5350—1931.

Obiectul: Modificarea regulamentului taxelor comunale, referitor la scăderea taxelor pe valoarea locativă.

Dl Dr. Ianoș Gașpar raportor, prezintă propunerea Delegației consiliului în senzul, că hotărârea dată la 27 Ianuarie 1931, cu ocazia votării proiectului de buget pe 1931, prin care s'a redus cotele de impunere la taxa asupra valorii locative dela 20 % la 15 % și dela 15 % la 10 %, să o declare Consiliul, ca o modificare adusă punctului a) și b) al art. I. din Regulamentul taxelor comunale, aprobat cu Nr. 14.878—1923 de Ministerul de Interne și modificat mai târziu, care modificarea încă a fost aprobată de Ministerul de Interne cu deciziunea Nr. 19/C 1930.

Consiliul Municipal cu unanimitate primește propunerea. Prezenta hotărâre necesită aprobarea Comitetului Local de Revizuire potrivit art. 345 din L. O. A. L.

Cu executarea hotărârei se încredințează Delegația Consiliului.

La cererea d-lui Rector Dr. Iuliu Hațieganu — Consiliul intervertește ordinea de zi, luând în continuare la discuție punctul 11, din ordinea de zi, ca punct următor.

7) Nr. 202—1931.

Obiectul: Transacțiunea în chestia restanțelor taxelor de apă și canal cu Clinicile și Universitatea.

Dl Dr. Peptea referent, prezintă propunerea Delegației Consiliului în senzul, că începând cu 1 Ianuarie 1930 Universitatea și Clinicile să plătească taxele normale de canal și apometru, iar pentru apă vor plăti jumătate din taxele paușale pentru toldeana și pentru m² după normele stabilite pentru particulari. Din restanțele de Lei 4,230.558'80 Universitatea oferă suma de Lei 1,881.675'99.

Dl Rector al Universității Dr. Iuliu Hațieganu face următoarea propunere de convențiune, între Universitate și Clinicile din Cluj pe deoparte — și Uzinele de apă ale Municipiului Cluj pe de altă parte:

1. Contractul încheiat între Universitate și Municipiul Cluj referitor, la taxele de apă în 1892 să se sisteze.

2. Să se încheie un nou contract pe 20 ani, în următoarele condițiuni:

a) Universitatea și Clinicile Cluj, începând cu 1 Ianuarie 1930, vor plăti normal, adică ca și consumatorii particulari, atât taxele de canal cât și de chirle a apometrilor.

b) Taxele de apă le vor plăti cu 50 % (cincizeci %) reducere față de taxele impuse particularilor, pe timpul de pe durata convenției.

c) Restanțele cu cari figurează, ca impuse Universitatea și Clinicile în suma de 4,230.658.80 Lei, până la data de 31 XII. 1929 Municipiul Cluj le va radia, renunțând la ele pentru totdeauna.

Față de aceasta dl ing. Suceava dir. Uzinei de apă, arătând jertfele mari, pe cari le-a adus Municipiul Cluj, atunci, când pentru contribuția Clinicilor de 75,000 fl. austr. a acordat taxe de apă reduse în raportul de 1:4 fără termen, atunci când, din instalațiile făcute cu aceea contribuție, astăzi nu mai există decât o conductă de 375 mm. diametru și lungime de 1000 m.

Propune acceptarea convenției cu următoarele modificări, față de propunerea d-lui Rector:

a) Durata contractului nou să fie de 10 ani.

b) Taxele de apă reduse cu 50 % față de cele plătite de particulari să se refere la o cantitate de cel mult 600 (șasesute) metri cubi la zi, urmând ca consumația în plus să fie plătită cu taxele normale.

În celelalte puncte crede, că propunerea d-lui Rector este acceptabilă, după ce restanțele vechi, — având în vedere situația bugetară a Universității și Clinicilor — cu mai mare probabilitate nu vor fi încasabile.

Consiliul Comunal în urma celor expuse hotărăște încheierea unui nou contract cu Universitate și Clinicile Cluj, pe durata de 10 ani, anulându-se cel din 1892, acesta în următoarele condiții:

a) Universitatea și Clinicile începând cu 1 Ianuarie 1930, vor plăti taxele comunale de canal și chiria apometrilor, întocmai ca și ceilalți particulari.

b) Taxele de apă atât în paușal cât și conf. apometrului, le vor plăti pe durata acestui contract cu o reducere de 50 % (cincizeci %), față de taxele plătite de particulari cu restricțiunea, că această reducere este valabilă numai pentru o consumație zilnică de maximum 600 m³ corespunzându-i o cantitate maximală anuală de 216.000 m³.

c) Restanțele Universității și Clinicilor Cluj pentru anii 1921—1929 incl. stabilite pe ziua de 31 XII. 1929 în suma totală de 4,230.658.80 Lei, se vor radia, renunțând Municipiul Cluj, pentru totdeauna, la această sumă, din motivul că a fost stabilită în baza taxelor normale, deci în cea mai mare parte fără bază de drept, — după ce contractul din 1892 încă nu era scos din vigoare, apoi fiindcă pe timpul înainte de anul 1921 nu se poate constata felul de plată a taxelor, precum și din motivul că Universitatea și Clinicile au renunțat la raportul de reducere de 1:4 în schimbul raportului de 1:2 în favorul Municipiului Cluj.

Dl Primar este autorizat a semna noul contract redactat de Serviciul Contencios, iar Uzina de apă este îndrumată a-l pune în aplicare, încasând cu 1 Ianuarie 1930, taxele stabilite în contract și radiind din rămășițele de încasat stabilite pe ziua de 31 XII. 1929 și trecute în bugetul 1930, suma de Lei 4,230.658.80.

Delegația Consiliului este încredințată cu încheierea contractului în conformitate cu prezenta hotărâre, care se va supune spre aprobare Comitetului Local de Revizuire potrivit art. 145 L. O. A. L.

Aprobarea, la timpul său, se va raporta Consiliului plenar.

8) Nr. 4058—1931.

Obiectul: Rectificarea hotărârei Consiliului Nr. 4.923—1931 privitoare la retribuțiile ajutorilor de primar, rectificare în favoarea acestora.

Luând cuvântul dl Dr. Janoš Gașpar, ajutor de primar, în numele celorlalți ajutoari, — renunță la rectificare. Roagă Consiliul a lua chestiunea dela ordinea de zi.

Consiliul cu unanimitate ia act de renunțare. Chestiunea se ia dela ordinea de zi.

9) Nr. 4059—1931.

Obiectul: Stabilirea diurnei și cheltuielilor de transport efective, pentru Primar, ajutoari de primar, membrii delegației și șefilor de serviciu, cu ocazia deplasărilor în chestiuni oficiale, la București și alte orașe.

Dl Dr. Peptea referent arată, că diurna și cheltuielile de transport fixate conform Jurnalului Consiliului de Miniștri din 25 Februarie 1930, apărut în Monitorul Oficial Nr. 49 din 1 Martie 1930 (Nr. 5750—1930 Primăria) fiind prea minimale, față de cheltuielile efective indispensabile din prezent — este echitabil, ca acestea să fie majorate și după posibilitate aprobate după nevoile efective, aceasta și pentru motivul, că Jurnalul menționat privește anul 1930, iar alte dispozițiuni noi nu s'au dat.

Delegația Consiliului propune pentru dl Primar și consilieri diurnă de Lei 800 și cheltuieli de transport.

Dl Dr. Buzdug, având în vedere, că bugetul orașului este deficitar, cere a nu se face abatere dela dispozițiunile Jurnalului Consiliului de Miniștri, cu excepția Primarului.

Dl Dr. Bornemisa consilier, membru în Delegația Cons. relevă, că se fac călătorii fără a exista o hotărâre a Delegației Consiliului și în multe cazuri poate chiar fără să fie lipsă. Propune a se invita Delegația Consiliului să nu mai admită pe viitor atare procedeu, Comisia de verificare să facă control în această direcție, raportând Consiliului plenar în proxima ședință.

Dl Dr. Ianoș Gașpar ajutor de primar spune, că *d. Dr. Bornemisa* îl vizează pe dânsul, de aceea ține să răspundă pentru a nu lăsa chestiunea nelămurită. A venit la Primărie ca om nou, condus de cele mai bune intenții; să lucreze pentru binele cetățenilor. Pentru a studia înființarea halei de vânzare, între alte probleme edilitare, a făcut mai multe călătorii în diferite orașe, București, Budapesta, pentru a studia halele de vânzare din acele orașe.

Ține să declare, că în urma studiilor făcute, va pune toată străduința, ca funcționarea halei de vânzare încă în anul curent să ia ființă. Roagă a lua la cunoștință lămuririle sale și de deplasările făcute în scopul arătat.

Dl Dr. Valer Pop, cere ca deplasările să se facă numai având în prealabil la bază, o hotărâre a Delegației Consiliului, iar în ce privește diurnele etc. să fie adoptate cele din tariful oficial.

Dl Dr. Bornemisa: privitor la măsura diurnei etc. propune pentru primar Lei 800 și cheltuieli de transport justificte, pentru consilieri resp. membrii deleg. cons. Lei 600 și cheltuieli de transport justificate, pentru funcționari cele oficiale.

Dl Dr. Socol ținând seamă, că în caz de deplasări în alte localități: București și alte orașe, delegatul să nu fie silit a cheltui din buzunarul său, propune a se stabili pe anul 1931: Pentru Primar diurnă Lei 1000, și cheltuieli de transport justificate, în special pentru persoana D-lui Dr. Mihail primar și cheltuieli la vagon de dormit; ajutorilor de primar, consilieri, — membrilor în delegația Cons. diurnă de Lei 800 și cheltuieli de transport, iar pentru funcționarii superiori diurnă Lei 700 și cheltuielile de transport justificate.

Consiliul cu majoritate de voturi primește propunerea D-lui consil. Dr. Socol. Diurnele urmează să fie considerate ca maximele și pentru anul 1931.

Prezenta hotărâre necesită aprobarea Comitetului Local de Revizuire conform

L. O. A. Locale.

(Continuarea în Nr. viitor).

PUBLI CAȚIUNI DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 24.667—1930.

Publicațiune de licitație.

Municipiul Cluj, vinde prin licitație publică, cu oferte în scris, închise și sigilate, imobilul său de sub Nr. top. 690/1 din cartea funduară Cluj, Nr. 1606, situat în Str. Câmpului 74, compus din una clădire cu 3 încăperi, curte și grădină de 1 jugh. și 259 stj.

Licitația se va ținea în conformitate cu art. 88—110 din legea contabilității publice, în ziua de 7 Mai 1931, ora 11 a. m.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune o garanție în numerar sau efecte garantate de Stat, egală cu 5% din suma oferită.

Condițiunile de licitație se pot vedea în biroul Serviciului economic.

Cluj, la 21 Martie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 24666—1930.

Publicațiune de licitație.

Municipiul Cluj, vinde prin licitație publică, cu oferte în scris, închise și sigilate, — imobilul său de sub Nr. top. 9957/4 situat în Str. Nr. 813 și compus dintr'un teritoriu de circa 1733 m², pe care se află construită o clădire din cărămidă, cu 3 camere și bucătărie, 1 antreu și 1 pivniță.

Licitația se va ținea în conformita cu art. 88—110 din legea contabilității publice, în ziua de 7 Mai 1931, ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitație, sala de ședință.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune o garanție, în numerar sau efecte garantate de stat, egală cu 5% din suma oferită.

Condițiunile de licitație se pot vedea în biroul Serviciului economic.

Cluj, la 20 Martie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 5775—1931.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, publică concurs, pentru pavarea cu bolovani de râu a străzii Biserica Ortodoxă Română, în valoare de cca 90.750 Lei.

Lucrările se vor termina în timp de 2 săptămâni.

Ofertanții vor depune o garanție de 5% în numerar sau efecte garantate de Stat.

La licitație vor putea lua parte antreprenori pavajori, cari au brevet industrial.

Caetele de sarcini, seria prețurilor, planurile și devizul se pot vedea zilnic, în biroul Serv. tehnic Cluj, Str. Brătianu 25 et. I.

Licitația se va ținea în Cluj, Primăria orașului, sala de ședință, înaintea Com. de Licitații, în 7 Mai 1931, ora 11 a. m.

Cluj, la 26 Martie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 5776—1931.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, publică concurs, pentru pavarea cu bolovani de râu a străzii Gen. Praporgescu, în valoare de cca 120.000 (Unasutădouăzecimii) Lei.

Ofertanții vor depune separat, în plic închis, o garanție de 5%, în numerar sau efecte garantate de stat.

La licitație vor putea lua parte antreprenori pavajori, cari au brevet industrial.

Caetul de sarcini, seria prețurilor și devizul, se pot vedea zilnic în biroul Serv. Tehnic, Cluj, Str. Brătianu Nr. 25, între orele 11—13 a. m., unde se pot primi și toate deslușirile necesare.

Licitația se va ținea în Cluj, Primăria orașului, sala de ședință, unde se vor înainta ofertele, în plic închis și sigilat, Comisiei de Licitații, în ziua de 7 Mai 1931, ora 11 a. m.

Cluj, la 30 Martie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 4192—1931.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, publică concurs pentru pavarea cu bolovani de râu (1400 m.) a străzii Vânătorilor. Terminul de executare a lucrărilor este 4 săptămâni. Ofertanții vor depune o garanție de 5% în efecte de stat sau numerar.

Caetul de sarcini, seria prețurilor, devizul, se pot vedea între orele 11—13 a. m. în biroul Serviciului tehnic, unde se pot primi și toate deslușirile. Valoarea devizului este de 77.500 Lei.

Licitația se va ținea în conformitate cu Legea Contabilității publice și Regulamentul Oficiului Central de licitații, — în sala de ședință a Primăriei Municipiului Cluj, înaintea Comisiei de licitații la 14 Mai 1931, ora 11 a. m.

Cluj, la 17 Martie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

INFORMATIUNI

— **Iniințarea postului de agent comercial pe lângă Consulatul Franței, din Cluj.** Pe lângă Consulatul Franței, cu sediul în Cluj, s'a iniințat un post de agent comercial, cu menirea de a se ajuta strângerea relațiilor comerciale între Franța și Ardeal. Această funcțiune este cu caracter strict oficial, direct dependentă de Ministrul Industriei și Comerțului francez, cu care este în neîntreruptă legătură — și este înmăsură de a înlesni legăturile de afaceri cu producătorii și comercianții francezi. În acest scop urmează ca ori de câte ori se intenționează a se încheia contracte de furnituri, cumpărare de materiale etc. — să se comunice agentului comercial al Franței, cererile și necesitățile de cari se simte nevoia, împreună cu eventuale caete de sarcini sau alte specificări, cu ajutorul cărora agentura va procura oferte avantajoase din partea Cercurilor franceze.

În acest post de încredere guvernul Franței a numit pe dl Fernand Malgrat.

— **Mișcarea populației Municipiului Cluj, în trimestrul I. al anului 1931.** Biroul statistic al Primăriei prezintă, după cum urmează, mișcarea populației orașului, în lunile Ianuarie — Februarie — Martie 1931.

Născuți vii 465, dintre cari 372 legitimi, iar 93 nelegitimi. S'au născut morți 10.

Mortalitatea în acest semestru se cifrează la 444 cazuri, dintre cari 249 bărbați și 195 femei.

Căsătorii s'au contractat 175, iar cazuri de divorț s'au înregistrat 24.

Redactor Dr. AUREL OPRIȘIU secretar.